



LEENDERS

SINCE 1979

MATS

MONTAGE ISOLATIEPLAATJE EN SPOILER

MOUNTING OF INSULATION PLATE AND SPOILER

MONTAGE VON ISOLIERPLATTE UND SPOILER

MONTAGE DE LA PLAQUE D'ISOLATION ET DU SPOILER

SCAN QR



leenders.nl/wp-content/uploads/2025/03/montage-spoiler-isolatie-mats.pdf



Inhoud

Benodigdheden voor installatie	3
Samenstelling spoilerset	3
Situatieschets	4
Demontage	5
Montage	6-8

Inhalt

Werkzeuge für die Installation	3
Zusammenstellung Spoilersatz	3
Situationskizze	4
Demontage	5
Montage	6-8

Contents

Required for Installation	3
Composition of spoiler set	3
Situation sketch	4
Disassembly	5
Assembly	6-8

Contenu

Outils et matériel nécessaires	3
Composition du kit de spoilers	3
Esquisse de situation	4
Démontage	5
Montage	6-8



Benodigheden voor installatie Required for Installation Werkzeuge für die Installation Outils et matériel nécessaires

zeskant sleutel nummer 10 (om de M6 bouten los en weer aan te draaien)

Hex key size 10 (for loosening and tightening the M6 bolts)

Zehnkantschlüssel Nr. 10 (zum Lösen und Festziehen der M6-Schrauben)

Clé hexagonale numéro 10 (pour desserrer et resserrer les boulons M6).

Samenstelling spoiler set

- Isolatieplaatje
- Spoiler
- 2 x zeskantbout met carrosseriering

Composition of spoiler set

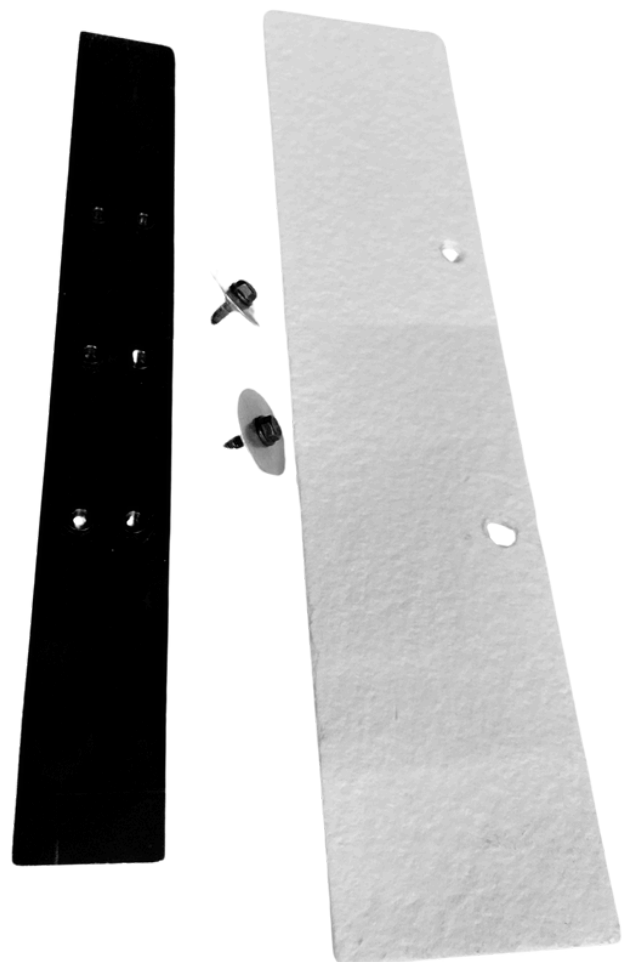
- Insulation plate
- Spoiler
- 2 x hex bolt with washer

Zusammenstellung Spoilersatz

- Isolierplatte
- Spoiler
- 2 x Sechskantschraube mit Karosseriescheibe

Composition du kit de spoilers

- Plaque d'isolation
- Aileron
- 2 x boulons hexagonaux avec rondelle carrosserie





Situatieschets | Situation sketch | Situationskizze | Esquisse de situation



- De spoiler zit aan de bovenkant van de deuropening in een gleuf gemonteerd en is slechts 3 mm tot 5 mm zichtbaar.
- The spoiler is mounted in a slot at the top of the door opening and is only 3 mm to 5 mm visible.
- Der Spoiler ist an der Oberseite der Türöffnung in einer Nut montiert und nur 3 mm bis 5 mm sichtbar.
- Le spoiler est monté dans une rainure en haut de l'ouverture de la porte et n'est visible que sur 3 mm à 5 mm.



- Het isolatieplaatje zit boven de deuropening tegen de wand van de branderkamer gemonteerd met behulp van 2 M6 boutjes met carrossiereringen.
- The insulation plate is mounted above the door opening against the wall of the combustion chamber using 2 M6 bolts with washers.
- Die Isolierplatte ist oberhalb der Türöffnung an der Wand der Brennkammer montiert, befestigt mit zwei M6-Schrauben und Karosseriescheiben.
- La plaque d'isolation est montée au-dessus de l'ouverture de la porte contre la paroi de la chambre du brûleur à l'aide de deux boulons M6 avec rondelles larges.



- De 2 bouten houden het isolatieplaatje en de spoiler tegelijk op hun plek
- The two bolts hold the insulation plate and the spoiler in place simultaneously.
- Die 2 Schrauben halten die Isolierplatte und den Spoiler gleichzeitig an ihrem Platz.
- Les deux boulons maintiennent simultanément la plaque d'isolation et le spoiler en place.



Demontage

- Stap 1: Open de deur van de Mats
- Stap 2: Neem het hitteschild uit de branderkamer
- Stap 3: Draai de M6 bouten los
- Stap 4: De spoiler komt los uit de gleuf en het isolatieplaatje valt van zijn plek.

Disassembly

- Step 1: Open the door of the Mats.
- Step 2: Remove the heat shield from the combustion chamber.
- Step 3: Loosen the M6 bolts.
- Step 4: The spoiler comes loose from the slot, and the insulation plate falls from its position.

Demontage

- Schritt 1: Öffne die Tür der Mats.
- Schritt 2: Nimm den Hitzeschild aus der Brennkammer.
- Schritt 3: Löse die M6-Schrauben.
- Schritt 4: Der Spoiler löst sich aus der Nut, und die Isolierplatte fällt aus ihrer Position.

Démontage

- Étape 1: Ouvrir la porte du Mats.
- Étape 2: Retirer le bouclier thermique de la chambre du brûleur.
- Étape 3: Desserrer les boulons M6.
- Étape 4: L'aileron se détache de la rainure et la plaque d'isolation tombe de sa place.



Montage | Assembly | Montage | Montage

Stap 1: Plaats de nieuwe spoiler in de gleuf (de afstandmoertjes op de spoiler zijn naar buiten de kachel gericht)

Step 1: Place the new spoiler in the slot (the spacer nuts on the spoiler are facing outward from the stove).

Schritt 1: Setze den neuen Spoiler in die Nut ein (die Distanzmuttern am Spoiler sind nach außen, zur Ofenseite hin, ausgerichtet).

Étape 1: Placez le nouveau spoiler dans la rainure (les entretoises sur le spoiler sont orientées vers l'extérieur du poêle).



Stap 2: Plaats tegelijkertijd het isolatieplaatje op het opzetkantje boven de deur tegen de binnenwand van de branderkamer

Step 2: Place the insulation plate on the edge above the door, against the inner wall of the combustion chamber at the same time.

Schritt 2: Platziere gleichzeitig die Isolierplatte auf der Auflagekante über der Tür, direkt an der Innenwand der Brennkammer.

Étape 2: Placez simultanément la plaque d'isolation sur le rebord au-dessus de la porte, contre la paroi intérieure de la chambre du brûleur.





Montage | Assembly | Montage | Montage

Stap 3: Houd de spoiler losjes in de hand en ongeveer 5 mm zichtbaar aan de voorkant. De boutjes gaan door de buitenste bovenste twee gaatje in de spoiler.

Step 3: Hold the spoiler loosely in hand, with approximately 5 mm visible at the front. The bolts go through the outer upper two holes in the spoiler.

Schritt 3: Halte den Spoiler locker in der Hand, sodass er an der Vorderseite etwa 5 mm sichtbar ist. Die Schrauben werden durch die beiden äußeren oberen Löcher im Spoiler geführt.

Étape 3 : Tenez le spoiler légèrement en main, avec environ 5 mm visibles à l'avant. Les boulons passent par les deux trous supérieurs extérieurs du spoiler.



Stap 4: Monteer het isolatieplaatje en de spoiler tegelijk door eerst één boutje losjes te monteren, daarna het tweede en ze uiteindelijk beide vast te zetten.

Step 4: Mount the insulation plate and the spoiler simultaneously by first loosely installing one bolt, then the second, and finally tightening both.

Schritt 4: Montiere die Isolierplatte und den Spoiler gleichzeitig, indem du zuerst eine Schraube locker einsetzt, dann die zweite, und schließlich beide festziehst.

Étape 4 : Montez simultanément la plaque d'isolation et le spoiler en installant d'abord un boulon de manière lâche, puis le second, avant de les serrer tous les deux complètement.





Montage | Assembly | Montage | Montage

Stap 5: Omdat je "onzichtbaar" moet werken is dit geen gemakkelijke montage, dus met geduldig monteren maak je het jezelf het gemakkelijkst.

Step 5: Since you have to work "blind," this is not an easy assembly. Patience will make the installation much easier.

Schritt 5: Da du „unsichtbar“ arbeiten musst, ist diese Montage nicht einfach. Mit geduldigem Vorgehen machst du es dir jedoch am einfachsten.

Étape 5 : Comme il faut travailler de manière "invisible", ce montage n'est pas facile. En prenant ton temps et en montant avec patience, tu te facilites la tâche.